

meescht Länner, wou déi Vullen derduerch zéien, am Prinzip keng gemeinsam Politik hu fir déi Vullen ze schützen, an dat huet dann heiansdo néfaste Konsequenzen op d'Iwwerliewe vun enger ganzer Partie Zorten. Dofir geet et mat deem Accord hei drëm, eng international legal Basis an deem Sënn ze schafen, déi op dem Artikel 4 baséiert vun der internationaler Konventioun iwwert d'Zuchvigel am Allgemengen, déi schonn aus dem Joer 1979 existéiert.

Deen Accord hei gesäit och en Aktiounsplang vir mat deem Mesurë solle geholl ginn, net nëmme fir déi Zorte Vullen do ze schützen, mä virun allem och hir Liewensraim ze schützen a mënschlech Aktivitéiten ze géréieren, déi domat ze dinn hunn. Et geet och ëm d'Recherche an den internationale Suivi, d'Educatioun an ëm d'Informatioun.

Zu Lëtzebuerg ass deem Accord hei gréisstendeels ëmgasat, andeem datt mir d'Naturschutzgesetz vun 1982 hunn, andeem datt mer d'Juegdgesetz hunn, andeem datt mer d'Konventioun vu Ramsa hunn, a well mer dat neit Naturschutzgesetz hunn, mat deem mer zwou Direktiven ëmsetzen, nämlech eng Direktiv iwwert d'Vulle vun 1979 an eng iwwert déi natierlech Habitaten, natierlech Liewensraim aus dem Joer 1992, dann entspreiche mir a sech de Fuerderung vun dësem Accord. An deem Sënn géif ech dann och den Accord vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei bréngen.

Ech soen lech merci fir d'Nolauschteren.

M. le Président.- Den Här Jeannot Krecké huet d'Wuert gefrot.

Discussion générale

M. Jeannot Krecké (LSAP).- Här President, net fir lech laang opzehalen, mä fir den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projet hei ze bréngen.

M. le Président.- Den Här Nico Loes huet d'Wuert.

M. Nico Loes (CSV).- Ech géif dem Rapporteur, dem Här Emile Calmes, merci soe fir säin ausféierleche Bericht. Vu datt dat hei jo nët esou e schwierege Fall ass wéi dem Här Scheuer seng Kormoranen, géif ech dann och den Accord vu menger Fraktioun bréngen.

M. le Président.- Den Här Robert Mehlen huet d'Wuert.

M. Robert Mehlen (ADR).- Här President, och fir dem Rapporteur merci ze soen. Hien huet eis gesot ëm wat et geet. Ech wëll ufügen, datt mer hoffen, datt all Länner, déi dat hei ënnerschreien, sech dann och drun halen.

Et ass bedauerlech ëmmer erëm festzeustellen, datt d'Zuchvigel, déi während der Wanterperiod iwwert den europäesche Kontinent ewech zéie fir an Afrika ze iwwerwanterten an dann erëmzekommen, och an europäesche Länner an notament a Frankräich an an Italien ofgeschoss ginn, ouni datt do bis haut e richtige Riedel konnt virgeluecht ginn. Dat ass bedauerlech, well een an der Realitéit och hei zu Lëtzebuerg muss feststellen, datt d'Vigel, déi esou léif si wéi d'Schmuebelen, déi ganz nätzlech sinn an der Natur, an deene leschte Joren enorm vill ofgehall hunn.

Mir wëssen, datt an deene Länner net emol dovir zrëckgeschreckt gëtt fir d'Schmuebelen, un deene jo wahrhafteg net vill Genéissbares ass, ze huelen, fir se fir d'mënschlech Consummatioun ze gebrauchen. Dofir gi mir selbstverständlech eisen Accord a mir hoffen, datt sech iwwerall dodru gehale gëtt.

M. le Président.- Den Här François Bausch huet d'Wuert.

M. François Bausch (DÉI GRENG).- Här President, ech brénge selbstverständlech den Accord vun der grénger Fraktioun fir dëse Projet an ech hoffen, datt en och zielt fir aner Vigelzorten, déi anscheinend zu Lëtzebuerg a Gefor bruecht gi vun eenzelne Leit.

M. Jos Scheuer (LSAP).- Ennerloosst déi Allusiounen, Här Bausch.

M. le Président.- Mir kommen zur Lecture vum Article unique vum Projet de loi 4970.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

Den Article unique ass gelies an ugehall.

Dir Dammen an Dir Hären, mir stëmmen also of iwwert de Projet de loi 4970.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder enthalte sech.

De Projet de loi as eestëmmeg mat 53 Stëmmen ugehall.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener (par M. Jean-Marie Halsdorf), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean Spautz, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weller (par M. Paul-Henri Meyers) et Claude Wiseler (par M. Patrick Santer);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas (par M. Marco Schroell), Paul Helminger (par Mme Simone Beissel), Alexandre Krieps (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch (par Mme Maggy Nagel), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger (par M. John Schummer), Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach;

MM. Jean Asselborn (par M. Marc Zanussi), Alex Bodry (par Mme Mady Delvaux-Stehres), Mme Mady Delvaux-Stehres, MM. Mars Di Bartolomeo (par M. Jeannot Krecké), Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Mme Lydia Mutsch (par M. Jean-Pierre Klein), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero (par M. Aly Jaerling), Gast Gibéryen, Fernand Greisen (par M. Gast Gibéryen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Robert Garcia (par Mme Renée Wagener), Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Da komme mer zur Diskussioun vum Projet de loi 4721 iwwert d'Contrats fiduciaires. Et si schonn agedroen: déi Häre Sauber, Klein, d'Madame Durdu, den Här Henckes an d'Madame Wagener.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Patrick Santer.

5. 4721 - Projet de loi

- portant approbation de la Convention de La Haye du 1er juillet 1985 relative à la loi applicable au trust et à sa reconnaissance

- portant nouvelle réglementation des contrats fiduciaires, et

- modifiant la loi du 25 septembre 1905 sur la transcription des droits réels immobiliers

Rapport de la Commission juridique

M. Patrick Santer (CSV), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi 4721 versicht zwee Objektiv ze erreechen. Éischtens d'Approbatioun vun enger Konventioun vum 1. Juli 1985 iwwert d'Unerkennung vum Trust an zweetens eng nei Reglementéierung vun der Fiducie.

Wat dësen zweeten Aspekt vum Projet elo ugeet, muss gesot ginn, dass d'Fiducie haut iwwer e Règlement grand-ducal vun 1983 reglementéiert ass. Dëse Règlement grand-ducal, deem iwwer eng Loi d'habilitation zu Stane komm ass, ass e legistescht Meeschterwierk, well en iwwert nëmme dräi Artikelen eng technesch komplex Matière mat genügend Flexibilitéit op där enger Säit a bestëmmten Oplagen op där anerer Säit regelt.

De Projet de loi versteet sech als eng Verbesserung vum Regime vun der Fiducie, «par un renforcement de sa sécurité juridique, tout en élargissant les applications potentielles», esou emol den Exposé des motifs. Et gongt och drëm verschidden Termë vum Règlement grand-ducal vun 1983 op déi vun der Konventioun ze alignéieren, ouni hire Sënn substanzéiell ze änneren.

Ech wëll nach ervirsträichen, datt och baussend de Bedéngunge vum Règlement grand-ducal oder vum Projet de loi eng Fiducie méiglech ass, mä esou eng Fiducie fält dann net ënnert de Regime vum Règlement grand-ducal respektiv dem Projet de loi. Dat ass d'selwecht bliwwen par rapport zum Règlement grand-ducal.

D'Definitioun vum Contrat fiduciaire ass grondleeënd déiselwecht wéi déi vum Règlement grand-ducal. D'Termen hunn zwar llicht geännert. E Contrat fiduciaire ass e Contrat «par lequel une personne, le fiduciaire, convient avec une autre personne fiduciaire, que celui-ci, sous les obligations déterminées par les parties, devient propriétaire des biens formant un patrimoine fiduciaire».

Et handelt sech also ëm e Vertrag tëschent engem Fiduciant an engem Fiduciaire, wou op där enger Säit de Fiduciaire voll Propriétaire vun de Bienë gëtt a wou op där anerer Säit de Fiduciant gewësse Missiounen kritt. Et kann een esou eng ganz Rei vun Applicatiounen virgesinn, zum Beispill fir e Patrimoine ze géréieren oder Investisementer ze maachen. Et ass och eng Méiglechkeet eng Sociétéit ze ginn. Zum Beispill e Patrimoine gëtt engem Fiduciaire iwwerdroen an de Fiduciaire gëtt dee Patrimoine als Kautioun oder Sûretéit fir Engagementer mat Drëttpersonen.

Déi op de Fiduciaire iwwerdroe Bienë ginn net an dem Fiduciaire säi perséinleche Patrimoine opgehall, obwuel de Fiduciaire voll Propriétaire vun deene Bienë gëtt. Si gi separat an engem Patrimoine d'affectation gebucht. Fir all Contrat fiduciaire gëtt also dann en neie Patrimoine d'affectation gegrënnt. Nëmme d'Créancieren, där hir Rechter am Kader vun der Opération fiduciaire opkomm sinn, hunn Zougrëff op dee Patrimoine d'affectation. Déi perséinlech Créancierë vum Fiduciaire hu kee Recht op dee Patrimoine d'affectation. Dëse Patrimoine d'affectation ass besonnesch am Fall vun der Faillite vum Fiduciaire vu praktischem Nutzen, well de Patrimoine d'affectation net an d'Mass vun der Faillite fält.

Wat ass also nei? Ech wëll elo net op all Punkt hei am Detail agoen. Ech wëll nëmme zwee Punkte besonnesch ervirhiewen.

Éischtens gouf 1983 d'Meenung vertrat, datt d'Banken, well se enger Kontroll, deemools dem IML, ënnelouchen, am beschten à mëme wore sech allen Abüen ze widersetzen. Dofir gouf d'Qualitéit vu Fiduciairen nëmme op d'Banke limitéiert. Dem Projet de loi no kënnen aner Persounen als Fiduciaire fungéieren, zum Beispill, SICAVen, Assurancen a Réassurancëgesellschaften, well all dës Gesellschaften op iergendeng Manéier, direkt oder indirekt, enger Kontroll ënnervorf sinn. Dat ass och gutt esou. Mä dat mussen net Lëtzeburger Gesellschafte sinn. Et kënnen Gesellschafte sinn, déi och bannent der Europäescher Unioun, mä och baussent der Europäescher Unioun hire Sëtz hunn, respektiv enger Autorité de contrôle ënnervorf sinn.

(M. Nico Loes prend la Présidence)

Dat wäert bestëmmte Problemer opwerfen. Wann de Fiduciaire sech zum Beispill an engem Drëttstat befënnt a Faillite mécht, gëtt de Patrimoine d'affectation, deem am zukünftige Gesetz geschafe gëtt oder virgesi gëtt, och da wierklech an deem Land respektéiert?

En zweete Problem ass den Artikel 7 Paragraph 6 vum Projet de loi, géint deem ech perséinlech vill, wann net extrem vill Bedenken hunn. Den Artikel 7 Paragraph 6 vum Projet de loi gesäit vir: «Le fiduciaire, le fiduciaire ou un tiers bénéficiaire du contrat fiduciaire peuvent demander en justice, pour motifs graves, le remplacement provisoire ou définitif du fiduciaire ou l'extinction anticipée du contrat fiduciaire.»

Esou eng Bestëmmung huet sech net am Règlement grand-ducal vun 1983 erëmfonnt an huet ni iergendwéi Ulass gi fir iergendwéi Schwierigkeeten. Dat wäert sech vläicht elo änneren. Ech hu manner mam Remplacement vum Fiduciaire Problemer, wéi mat der Extinction anticipée du contrat fiduciaire. Et geet also drëms e valable Kontrakt, dee billerbuchhaft vun alle Parteien exekutéiert gëtt, ze annulléieren. Ech mengen eng Première an eise Rechtsystem. Och wann den Terme Extinction anticipée du contrat nëmme fir d'Zukunft gëlle kann, also net retroaktiv, ass awer onkloer wat mat Motifs graves ze verstoen ass.

Et soll keng Schwierigkeet bei der Exécution vum Kontrakt sinn. Et soll keng Gêne bei der Exécution vum Kontrakt sinn. D'Parteien müssen an e solchen Enkpass geroen, datt weder e Gesetz nach de Vertrag en Auswee bitt. An hei gi schonn d'Meenungen auserneen. Am Exposé des motifs gi Beispiller ugin, wou awer nom Droit commun Ausweeër méiglech sinn. D'Kommissioun huet festgehalten an hirem schrëffleche Rapport, datt wann de Contrat fiduciaire oder en anert Gesetz, zum Beispill de Code civil, eng Méiglechkeet virgesäit fir aus dem Enkpass ze kommen, d'Bestëmmung vum Artikel 7 Paragraph 6 net Uwendung fënnt. Also hu mer et hei scho mat der éischter Source vun Onklarheet respektiv Insécurité juridique zu dinn.

Déi zweet Source vun Insécurité juridique läit an der praktescher Uwendung vum Contrat fiduciaire. E Contrat fiduciaire gëtt dacks mat weidere Verträge integréiert. De Fiduciaire huet Verträge mat Drëttpersonen ofgeschlossen. Dës Verträge sinn net vun der Extinction anticipée vum Contrat fiduciaire betraff. Esou kann et also virkommen, datt de Fiduciaire nach vertraglech weider ugebonne bleibt, obwuel de Contrat fiduciaire net méi besteet. Wat dann? Dofir sot d'Kommissioun, datt d'Gerichter d'Intérêt vun alle Parteien, déi direkt oder indirekt mam Contrat fiduciaire eppes ze dinn hunn, mat a Betruecht mussen zéien. Dat muss

awer net esou sinn, well d'Meenunge vun den Documents parlementaires keng Valeur légale hunn.

Schlussfolgernd wëll ech nach eng Kéier meng Bedenken zum Artikel 7 Paragraph 6 soen, well dësen Artikel nach Onklarheeten opweist, déi der Attraktivitéit vum Contrat fiduciaire par rapport zum Trust, deem duerch d'Approbatioun an d'Ratiofikatioun vun der Konventioun vun 1985 hei am Land unerkannt gëtt, schuet, zemools wat den engleschen Trust ugeet. Déi englesch Gesetzgebung vun 1985 mécht esou anticipéiert Extinctione vun engem Trust net méiglech, se gesäit se net vir. Ech menge perséinlech, mä d'Majoritéit vun der Kommissioun - an do waart Der derbäl, Här Klein - war anerer Meinung, datt deem Artikel 7 Paragraph 6 an déi falsch Richtung geet.

Zum Schluss nach zwee kuerz Wieder iwwert den Trust. Den Trust ass eng Institutioun, déi ganz heefeg an den angelsächsege Länner ugewannt gëtt, natierlech am Bankesecteur, mä net nëmme. Zum Beispill fir Weesekanner ze beschützen, a karikativen Zwecker, als Alternativ zu enger Hypothék, fir Successiounen ze reglementéieren, fir e Centre culturel ze géréieren an esou weider. Et ass en individuellen Akt vun deem, deem den Trust grënnt. Et ass also kee Vertrag wéi d'Fiducie.

Firwat den Trust hei zu Lëtzebuerg net méiglech ass hänkt vun enger vun den Hauptcharakteristike vum Trust of. De Constituant iwwerdreift eng ganz gewëssen Zort vu Propriétéit där Persoun, déi als Trustee bezechent gëtt, et ass bal esou wéi bei eis de Fiduciaire. Deen Trustee gëtt awer net voll Propriétaire, wéi de Fiduciaire vun deene Bienen. E kritt nëmme een Deel, eng ganz gewësse speziell Fonctioun, e kritt d'legal ownership, soen d'Engländer, vun de Bienen an de Bénéficiaire vum Trust kritt d'equitable ownership.

Deen Démantèlement vun der Propriétéit kenne mer hei zu Lëtzebuerg net, dofir war et net méiglech an Trust hei zu Lëtzebuerg unzëerkennen, well e Rechter hei zu Lëtzebuerg kreéiert hätt, déi et iwwerhaupt net an eise Rechtsystem gëtt. Fir awer deem Problem aus dem Wee ze goe mat der Approbatioun an der Ratifikatioun vun der Konventioun vum 1. Juli 1985, gesäit den Artikel 2 vum Projet de loi vir, datt bei eis den Trustee als volle Propriétaire vun de Bienen unerkannt gëtt. An der Konventioun gëtt zwar nëmme vum Trust geschwat, mä d'Charakteristiken, déi den Trust muss hunn, fir ënnert de Genoss vun der Konventioun ze falen, applizéieren sech och op d'Fiducie. Esou kann d'Fiducie iwwert d'Konventioun an anere Länner, déi d'Konventioun ratifiéiert hunn, unerkannt ginn. D'Majoritéit vun der Kommissioun schléit lech also vir, dësen Text esou unzehuele wéi en lech virläit, och leider mam Artikel 7 Paragraph 6.

Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Merci, Här Santer. Als éischten ageschriwwene Riedner ass den Här Marcel Sauber agedroen. Här Sauber, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Marcel Sauber (CSV).- Merci, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dee Projet, deem eis elo virläit, behandelt eng Matière, déi héich technesch ass, déi kompléiert ass, déi awer och wichteg ass. An ech muss soen, mäi Fraktiounskolleeg, de Patrick Santer, huet a sengem excellenten an ausféierleche Rapport, esouwuel mëndlech wéi och schrëfflech, explizéiert op gutt Lëtzeburgergesch, wat och nach schwéier ass an dëser Matière, wat an dësem Projet mat dran ass. Ech géing him fir

seng excellent Aarbecht hei félicitéieren a merci soen, well dat do ass effektiv eng déif schürfend Aarbecht gewiescht.

Mat dësem Gesetz reforméiere mer de juristesche Kader vun der Fiducie am Lëtzebuerger Recht a mer akzeptéieren dann och den Trust am angelsächsege Sënn als vollwäertegt Rechtsinstitut hei zu Lëtzebuerg. Bis elo war et jo esou, datt den Trust hei zu Lëtzebuerg beschränkt unerkannt wor, an deem Sënn, datt d'Jurisprudenz aus de 60er Joren duerch d'Cour d'appel wuel erlaabt huet, datt auslänchesch Trusten sech hei konnten entfalten, mä et ass awer verhënnert ginn, datt d'Trusten hei konnte constituéiert ginn.

Elo féiere mer dann den Trust an no dem Modell vun de Länner vun dem common law. Wéi en do praktizéiert gëtt, soll en dann och eriwuer kommen an eist nationaalt Recht. Et ass zweifellos sënnvoll, wann en Instrument, wat international sech bewährt huet, och hei fir eis Bankeplaz zougänglech ass. Vläicht muss een awer, haaptsächlech wat deen anere Volet vum Projet ubelaangt, d'Fiducie, an de Rapporteur huet ganz kloer schonn drop higewisen, där enger Fro e bësse méi wäit nogoen, wou hie säi perséinleche Bedenken zum Ausdrock bruecht huet an dee schonn derwäert ass, dass een haart driwwer nodenkt.

Mir hunn et elo net nëmmen hei mat der Den Haager Konventioun zum Trust ze doen, mä och mat enger Reform vu schonn existéiertem Lëtzebuerger Recht vun der Fiducie. Dëse Kontrakt, deen zënter 20 Joer am Wesentlechen als Contrat bancaire geregelt ass, gëtt ugepasst un d'modern Zäit, an ënner anerem kënnt dann och am Text mat dran, an dat stoung am Règlement vum '83 net dran, datt e kann opgeléist ginn, opgekënnegt gi pour motif grave.

Ech sinn der Meenung, datt prinzipiell dës Méiglechkeet eigentlech mam Wiese vun der Fiducie onvereinbar ass, net esou séier weinst den initiale Vertragsparteien, mä virun allem weinst deenen, déi duerno dermat ze doe kréien. D'Essenz vun der Fiducie ass jo déi, datt de Fiduciaire mam Patrimoine fiduciaire, deen e géréiert, schafft a sech géintiwuer Drëtte weider bënnt. Wann de Fiduciant elo de Vertrag vum Geriicht opkënnegge léisst, dann ass de Fiduciaire schlecht drun. Hie bleift a sengen Obligatiounen géigeniwuer dem Drëtte weider gebonnen.

Dat bréngt zweifellos eng Partie Problemer mat sech. Wa mer e Beispill huelen, d'Majoritéit vun deene Contrats de fiducie ginn hei mat de Banken ofgeschloss. Wann elo aus iergendengem Grond dee Kontrakt opgekënnegt gëtt, et ass jo och esou, datt dee Patrimoine net am Bilan vun de Banken erschénkt, dann ergëtt sech e Problem, well da muss en an de Bilan mat erakommen an da stelle sech d'Problemer vun de Ratiounen an et stelle sech och nei Steuerproblemer. D'Tatsaach ass nun awer déi, datt keng vun deene Situatiounen, déi den Exposé dës motifs vum Gesetzesprojet opzielt, an der aktueller Rechtslag onléisbar wieren. All dës Verhalensweise kënnen mer och haut schonn zu enger gerichtlicher Resolutioun vum Kontrakt Ulass ginn, an zwar dat op der Basis vun dem Droit commun vun de Verträge.

Dat heescht also: Bei enger strikter Applicatioun vum Artikel 7 Abschnitt 6 duerch d'Gerichter, stellt sech haut an och an Zukunft kee Problem. Allerdéngs entsteet duerch den neien Text eng gewëssen Onsécherheet, schonn eleng doduerch well d'Opléisung am Text dra steet, wou se a sech net bräicht dran ze stoen, well mer haut schonn d'Opléisungsméiglechkeeten hunn. An doduerch kënnt eventuell eng gewëssen Onsécherheet mat era vis-à-vis vun deene potenziellen Notzer vun der

Fiducie, déi sech d'Fro stellen, wat wuel effektiv ënner Motif grave ze verstoen ass a wéi se kann invoquéiert ginn. Dat kënnt dann och zu enger Ofännerung vun dem Contrat de fiducie eriwuer op den Trust féieren, wou et jo vill méi schwéier ass do Opkënnegungen ze maachen oder praktesch guer net méi méiglech ass.

Ass et elo awer esou, datt dat hei, datt dee Saz do just soll eng nützlech Répétitioun si vun deem, wat haut schonn applicabel ass, a wann een dat als dat ugesäit, da géing ech soen, wär et eng nützlech Informatioun fir déijéineg oder eng Warnung un déijéineg déi Abue wëlle maachen. Wann dat net de Fall ass, da kommen déi Onsécherheete mat dran, wou vu Rieds war.

Dës Iwwerleeunge brénge mech dann och dozou eng extrem restriktiv Handhabung vun der Résiliatioun vun enger Fiducie pour motif grave ze erhoffen. Wéi gesot de Projet schafft a leschter Analys, mengen ech emol, net wierklech en neien Opléisungsgrond vun der Fiducie, mä et kënnt een awer mengen hie géif et maachen - dat ass de Problem -, an dofir musse mer dann och fir eng richtig Duerstellung vum neie Sachverhalt bei deene Betreffene suergen.

Dat gesot, Här President, bréngen ech nach d'Zoustëmmung vu menger Fraktioun zu dësem Projet. Merci.

M. le Président. - Merci, Här Sauber. Ech ginn d'Wuert dem honorablen Här Klein.

M. Jean-Pierre Klein (LSAP). - Här President, Dir Damen an Dir Hären. Merci dem Rapporteur fir seng Aarbecht, déi hien an der Kommissioun an dësem Dossier geleescht huet, och fir seng Berichter, sief et dee mëndlechen oder dee schrëftlechen. Ech hunn awer héieren, datt hien net mat allem d'accord ass, wat d'Kommissioun him an de Rapport gesat huet.

Wéi de Rapporteur schonn erkläert huet, geet et an dësem Projet ëm d'Approbatoun vun der Konventioun vu La Haye vum 1. Juli 1985 iwwert d'Loi, déi beim Trust applicabel ass, souwéi iwwert d'Unerkennung vum Trust. An dëser Konventioun geet et net drëm fir den Trust, deen d'Länner vum „common law“ kennen, an eist nationaalt Recht anzeféieren, mä d'Ratiofiziierung vun dëser Konventioun bréngt mat sech, datt eis Gerichter Regelen zur hirer Dispositioun kréien, fir Problemer vum internationale Privatrecht ze léisen, déi sech eventuell kënnen stellen am Fall wou d'Effete vun engem Trust sech op eisem Territoire verlängeren.

D'Ratiofiziierung vun der Konventioun ass ausserdem wichteg fir eist d'Land, well doduerch d'Unerkennung vun der Lëtzebuerger Fiducie an deene Länner, déi d'Konventioun och ratiofiziéiert hunn, erlichtert gëtt. Weider kréien d'Contrats fiduciaires eng nei gesetzlech Regelung. Bis elo waren déi duerch e groussherzoglecht Règlement vum 1983 geregelt, wat awer mat dësem Gesetz ofgeschafft gëtt.

Dës Regelung ass net komplett nei, mä baséiert op dem groussherzogleche Règlement vum 1983. Dat Gesetz, wat mer haut stëmmen, verbessert de Régime juridique vun de Contrats fiduciaires. Dës Reform bréngt also mat sech, datt d'Fiducie hei zu Lëtzebuerg consolidéiert gëtt, andeem d'Sécurité juridique an dëser Matière verstärkt gëtt an déi méiglech Uwendungen vun der Fiducie vergréissert ginn.

Unhand vun den Ausféierunge vum Rapporteur hu mer gemierkt, datt dëse Projet immens technesch ass. De schrëftleche Rapport ass in extenso op den Inhalt vum Projet agaangen.

Et ass evident, datt dëse Projet wichteg fir d'Attraktivitéit an d'Compétitivitéit vun eiser Finanzplaz ass, well virun allem d'Réglementatioun vun de Contrats fiduciaires op ville Punkte verbessert gëtt an och d'juristesch Sécherheet verstärkt gëtt, wat de Professionellen aus deem Secteur zegutt kënnt. An deem Sënn ginn ech den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Projet de loi.

M. le Président. - Merci, Här Klein. Als nächst Riednerin ass d'Madame Durdu ageschriwwen. D'Madame Durdu ka leider net hei sinn a se gëtt duerch den Här Bettel vertrueden. Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

M. Xavier Bettel (DP), en remplacement de Mme Agny Durdu. - Här President, Dir Damen an Dir Hären. D'Madame Durdu huet misse weinst enger net geplangter Saach de Sall verloossen an huet mech gefrot fir hir Ried virzeliesen. Déi Ried ass handgeschriwwen, wann ech heiansdo méi lues sinn, da pardon.

(Hilarité)

Här President, Dir Damen an Dir Hären, de Rapporteur Patrick Santer huet a sengem excellente schrëftleche Rapport, woufir d'Mme Durdu him félicitéiert, den technesch Volet vun dësem Projet prezis belicht, an dofir kann ech drop verzichten nach eng kéier doriwuer en Exposé ze halen.

(Hilarité)

Et ass net esou einfach, hutt wann ech glift e bësse Gedold.

Ech ënnersträichen, datt mer mat dësem Gesetz d'Konventioun vu La Haye vum 1er juillet 1985 iwwert den Trust unerkennen an de System vun der Fiducie, dee bis ewell hei zu Lëtzebuerg geregelt ginn ass duerch de Règlement grand-ducal vum 30. Oktober 1972, de Règlement grand-ducal vum 19. Juli 1983 an duerch d'Loi d'habilitation vum 24. Dezember 1982, adaptéieren. Mat dësem Gesetz gëtt d'Fiducie licht ëmgeännert an op nei Erkenntnisser ausgeriicht. Doriwuer eraus entsprécht d'Fiducie elo den Artikelen 2 an 11 vun der Konventioun vu La Haye a wäert dann deemno als Trust vun der besoter Konventioun unerkannt ginn.

Den Trust an d'Fiducie sinn zwou juristesche Konstruktiounen, déi Elementer vun der Vente, dem Mandat an dem Acte unilatéral an engem System hunn. Den Trust kënnt aus dem angelsächsesche Rechtssystem. Wann ee weess, wie mat dësen zwou Systemer, Trust a Fiducie ëmgeet, nämlech d'Banken, d'Sociétés d'investissement aus dem Secteur financier, d'Sociétés d'investissement à capital variable ou fixe, etc., da weess een, datt dëse Projet vu grousssem Wäert fir d'Finanzplaz ass an zur Verbesserung vun der Rechtssécherheet an dësem ekonomesch wichtege Beräich vun eisem Land bäidréit. Aus dëse Grënn bréngt d'Madame Durdu d'Zoustëmmung vun der DP.

M. le Président. - Merci. D'Wuert huet den Här Jacques-Yves Henckes.

M. Jacques-Yves Henckes (ADR). - Här President, Dir Damen an Dir Hären, déi éischte kéier wéi d'Gesetzgebung iwwert den Trust, iwwert d'Fiducie an ons Gesetzgebung iwwerhaapt abruecht ginn ass, ass et iwwert de Wee vun engem Règlement grand-ducal gemaach ginn, dee selwer um Vollmachtegesetz baséiert huet. Dat ass en zimlech exceptionnellé Wee gewiescht, well de Problem ganz schwéier ass. Ech erënnere mech nach, datt deemools an der Commission juridique en Ablack envisagéiert war fir ze

froen, datt e Projet de loi sollt deponéiert ginn, mä d'Regierung am leschte Moment - kuerz virun de Wahlen - awer décidéiert huet, fir iwwert de Wee vum Vollmachtegesetz d'Fiducie an onsen Droit anzebréngen.

D'Problematik ass bekannt. Mir versichen an onsen napoleonesch Rechtssystem angelsächsesch Prinzipien ze integréieren. Dat ass relativ komplex. Wuerfir? Well d'Rechtssystemer anescht sinn an et net ëmmer einfach ass fir deen Ablack e Joint zwëschent deenen zwou Systemer ze maachen, mä et ass op jidde Fall e wichtegt Gesetz fir ons Finanzplaz.

De Projet de loi huet zwou wichteg Neierungen. Déi eng ass, datt en de Champ d'application vun deenen, déi kënnen op de Contrat fiduciaire opbauen, dat heescht, déi esou Kontrakter kënnen maachen, élargéiert, an zwar considérablement. Bis elo waren et nëmmen d'Banken, awer elo kommen eng zablreich aner Beraicher dobäi, wéi notament d'Sicaven, d'Sociétés d'assurances et de réassurances.

Dann e wichtege Punkt, deen de Rapporteur ugeschnidden huet, de Remplacement vum Fiduciaire, entweder op eng provisoersch oder op eng definitiv Aart a Weis, an d'virzäitig Extensioun vun dem Contrat fiduciaire.

De Rapporteur huet mat Recht drop higewisen, datt speziell déi do zwou Punkte Problemer opwerfen. Et ass evident, datt dat, wann ee gesäit wéi et am angelsächsesche Recht ass, dach relativ komplex ass a bedéngt, fir Problemer ze évitieren, datt deen, deen e Contrat fiduciaire mécht, elo méi Prezisiounen an de Contrat fiduciaire erasetzt an notament ganz kloer seet, wat fir d'Parteien e Motif grave ass a wat fir d'Parteien kee Motif grave ass.

Déi Donnéeë ginn héchstwahrscheinlech op Basis vun deenen Dispositiounen, déi an de "fiduciary agreements" vun den angelsächsesche Kontrakter bestinn, elo och an ons Kontrakter integréiert. Wann dat geschitt, da wäert et sécherlech ganz selte sinn, datt et zu engem Prozess virun de Gerichter wäert kommen. Wa sech awer just nëmmen op d'Gesetz referéiert gëtt an déi Detailler net virgesi sinn, dann ass et effektiv vu Risiko, esou wéi den Text elo libelléiert ass.

Mer mengen, datt dat elei trotzdem e wichtegt Gesetz ass, well mer, an ech géing soen, datt dat bal deen essentielle Punkt ass, déi Konventioun vun 1985 iwwert déi international Organisatioun a Reconnaissance vun den Trustë mat ratifizéieren. Dat ass e wesentleche Punkt an dofir kënnen mer och den Accord vun onser Fraktioun zu dësem Projet ginn.

M. le Président. - Merci, Här Henckes an ech ginn dann d'Wuert weider un déi honorabel Madame Renée Wagener.

Mme Renée Wagener (DÉI GRÉNG). - Här President, mir kënnen dëse Projet stëmmen. Merci.

M. le Président. - Merci. Duerno ass kee Riedner méi ageschriwwen an ech ginn dem Här Minister Luc Frieden d'Wuert.

M. Luc Frieden, Ministre de la Justice. - Här President, Dir Damen an Dir Hären, eng vun de Stärkte vun der Finanzplaz Lëtzebuerg an deene leschten dräi Jorzéngte war, datt mer e klore juristesche Kader haten an hu fir déi eenzel Finanzaktivitéiten, déi sech do dérouléieren.

Mir änneren d'Gesetzer net all Méindes moles. Dat heescht, mir hunn och eng Stabilitéit am Cadre juridique vun de Finanzaktivitéiten, mä mir adaptéieren se do wou et noutwendeg ass, wann nei Instrumenter kommen oder et Instrumenter am Ausland ginn, déi mir an där nämlechster Form nach net hei

hunn. An et ass genau dat wat mer haut hei maachen, andeem mer deen alen Text, dee Règlement grand-ducal vum 1983 duerch en neit, modernt Gesetz ersetzen. Ech mengen, et géing wierklech sech aschreien an d'Politik vun der Regierung, déi ass, déi rechtlech Rumm fir d'Finanzaktivitéite permanent ze verbessern, well do wou et keng Rechtssécherheet gëtt, kann et och keng seriö Finanzplaz ginn.

Heimadder schafe mer nei Méiglechkeeten an dofir sinn ech frou, datt hei an der Chamber esou e breeden Accord zu dësem Projet sech ofzeechent. Ech soen dem Här Rapporteur Patrick Santer an deenen anere Kollegee vun der Commission juridique villmools merci fir déi intensiv Aarbecht.

(Hilarité)

Jo, wësst Der, Här Bettel, dat hei ass en Text, deen erëm eng kéier beweist wéi gutt et ass, datt ee fir déi do Saachen esouwuel Responsabilitéiten am Finanzministère huet wéi am Justizministère, well et ass e ganz klaren Text, deen e juristeschen Text ass, mä deen ugewannt gëtt vun den Acteurë vun der Finanzplaz an dofir effektiv, den Text war an der Commission juridique. Also deene Kollegeen en häerzleche Merci am Numm vun der Regierung.

M. le Président. - Merci, Här Minister. D'Diskussioun ass ofgeschloss a mir kommen zu der Lecture vun den Artikelen a stëmmen dann iwwert de Projet de loi of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Nico Loes)

D'Artikelen 1 bis 15 si gelies an ugehall.

Mir kommen dann elo zur Ofstëmmung iwwert de gesamten Text vum Projet de loi 4721.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder enthalte sech.

De Projet de loi ass mat 57 Stëmmen an 1 Abstentioun ugehall.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener (par M. Lucien Clement), Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert (par M. Fred Sunnen), Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par M. Marcel Sauber), MM. Patrick Santer (par M. Nicolas Strotz), Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Jean-Marie Halsdorf), Jean Spautz (par Mme Nelly Stein), Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler (par M. Paul-Henri Meyers) et Claude Wiseler (par Mme Nancy Arendt);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu (par M. Xavier Bettel), MM. Gusty Graas (par M. Jeannot Belling), Paul Helminger (par M. Niki Bettendorf), Alexandre Krieps (par M. John Schummer), Claude Meisch (par M. Emile Calmes), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Ripinger (par Mme Maggy Nagel), Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach;

MM. Jean Asselborn (par M. Marc Zanussi), Alex Bodry (par M. Ben Fayot), Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo (par Mme Mady Delvaux-Stehres), Mme Lydie Err (par M. Jean-Pierre Klein), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Mme Lydia Mutsch (par M. Georges Wohlfart), MM. Jos Scheuer (par M. Jeannot Krecké), Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero (par M. Aly Jaerling), Gast Gibéryen (par M. Jean-Pierre Koepp), Fernand Greisen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Robert Garcia (par M. François Bausch), Camille Gira (par Mme Renée Wagener), Jean Huss et Mme Renée Wagener.

S'est abstenu: M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Mir kommen dann zur Diskussioun vun deem nächste Projet de loi 4919. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Bis elo hu sech folgend Riedner ageschriwwen: déi Häre Mosar, Klein, Bettel, Henckes an d'Madame Wagener.

D'Wuert huet elo de Rapporteur, den Här Patrick Santer.

5. 4919 - Projet de loi portant modification

1) de la loi modifiée du 4 décembre 1990 portant organisation du service des huissiers de justice

2) de la loi modifiée du 9 décembre 1976 relative à l'organisation du notariat

Rapport de la Commission juridique

M. Patrick Santer (CSV), *Rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mat dësem Text sinn ech averstanen. Beim Projet de loi 4919 handelt et sech ëm déi éischt substanzuell Form vun der Législatioun vun den Huissiers de justice.

Dräi Haaptobjektiver gi mam Projet de loi ugepeilt. Et sinn dat d'Formation vum Huissier, d'Associatioun tëschent Huissieren an d'Reglementatioun vun der Suppléance. Eier ech op dës dräi Punkte méi am Detail aginn, wëll ech nach ervirhiewen, datt doniewent eng ganz Rei vu punktuellen Adaptatiounen virgeholl ginn, zum Beispill d'Verjährungsfrist vun enger Action disciplinaire, d'Peines disciplinaires, déi géint en Huissier ausgesprochen kënnen ginn, ginn op deene vun Notariatsgesetz vum 1976 alignéiert, d'Cotisationsen, déi un d'Chambre des Huissiers de justice bezuelt musse ginn, d'Indikatiounen, déi en Huissier op sàin Akt muss maachen oder nach, datt den Huissier seng Ënnerschrëft och bei de Verwaltungsgerichter an net nëmme wéi bis elo bei den Zivilgerichter muss hannerleeën.

Den Artikel IV vum Projet leet déiselwecht Pflicht, wat d'Hannerleeën vun der Ënnerschrëft och bei de Verwaltungsgerichter ugeet, och den Notairen op. Dofir huet d'Notariatsgesetz vum 9. Dezember 1976 misse geännert ginn.

Elo zu den Haaptobjektiver vum Gesetzesprojet.

Éischtens d'Formation vun den Huissieren. Bis haut geet den Ofloss vun enger Première duer fir an de Stage als Huissier erage-looss ze ginn. Dem Projet de loi no muss elo en Huissier eng ofgeschlossenen universitaire Ausbildung vu véier Joer am Droit an de Certificat de formation complémentaire am Droit luxembourgeois opweisen. Dat sinn déiselwecht Bedingungen wéi fir op de Barreau ze kommen.

Duerch deen elo noutwendegen Universitätsdiplom alignéiert sech eist Land op déi franséisch a belsch Législatiounen, déi och vun hiren Huissieren eng universitaire Ausbildung verlangen.

D'Kommissioun huet dës supplementar Bedingung, déi och schon am Rapport sur la justice au Luxembourg vum Här Lucien Weiler vum 27. Abrëll 1998 gefuerdert gouf, begréisst. Eng universitaire Ausbildung ass an den Ae vun der Kommissioun onbedéngt noutwen-

deg fir et den Huissieren ze erméiglechen, déi ëmmer méi komplex Rechtslag korrekt anzeginn an d'Pouvoiren, déi d'Gesetz hinne gëtt, à leur juste mesure auszeüben, zumools well an deene leschte Joren d'Influenz vum Europarecht an de Beräicher, déi direkt oder indirekt fir d'Huissiere vu Bedeutung sinn, enorm zougeholl huet an nach zouhuele wäert.

Doniewent, bei de Kritären, déi en Huissier muss erfëllen, gouf d'Nationalitätsbedingung un déi vum Notariatsgesetz ugepasst. D'Alternativbedingung an d'Dispens vum Stage sinn, well mer eng universitaire Ausbildung froen, iwwerflüssig ginn an de Certificat de moralité gëtt net méi vum President vum Bezierksgericht, mä vum Procureur ausgehändegt.

Am Projet de loi Artikel 2 ass festgehalten, datt déi nei Bedingunge fir d'Funktoun vum Huissier ausüben ze kënnen sech nëmmen op déi Kandidaten uwennt, déi hire Stage nom A-Kraaft-Triede vum neie Gesetz ufänke wäerten. Déi, déi elo am Stage sinn, falen net ënner dat Gesetz.

Zweetens d'Associatioun tëschent den Huissieren. Der Chambre des Huissiers no belafen sech d'Käschten, déi eng kleng Huissiersstudé all Mount muss droen, op ongeféier 10.000 Euro. Fir et den Huissieren ze erméiglechen dës Käschten ze deelen andeems se sech associéieren, gesäit de Projet de loi express vir, datt esou eng Associatioun zu Stane ka kommen, wat haut an der Praxis awer scho stattfënt.

Well d'Huissieren awer e spezielle Statut als Auxiliaire de justice hunn, muss d'Associatioun vum Justizminister guttgeheescht ginn. Et sief nach bemierkt, datt nëmmen Huissieren aus deemselwechten Arrondissement judiciaire, entweder Lëtzebuerg oder Dikrech, sech zesummendoe kënnen.

De Statsrot hat bemängelt, datt de Projet de loi keng Kritäre géif virgesinn op deenen de Justizminister eng Associatioun kënn refuséieren oder autoriséieren. D'Kommissioun war awer der Meenung, datt d'Procédure administrative non contentieuse sech hei uwennt, an datt e Refus vum Justizminister souwisou ëmmer muss motivéiert sinn.

Drëttens eng nei Règlementatioun vun der Suppléance. De Huissier suppléant muss déiselwecht Bedingungen wéi de Huissier de justice erfëllen. Bis dato sinn d'Huissiers de justice suppléants als Clerc oder als Sekretär an enger Huissiers-Etude oder Affekoten-Etude beschäftegt.

Well mer am Projet de loi elo eng universitaire Ausbildung vum Huissier suppléant verlaangen, kann et méiglech sinn, datt et méi schwéier kéint ginn engem Beruff nozougoen an derniewent Huissier suppléant ze sinn. Mir hunn eis an der Kommissioun laang mat dëser praktescher Problematik befaasst. De System vun der Suppléance, deen elo am Projet de loi steet, berout op der praktescher Erfahrung, déi iwwert d'Jore gesammelt gouf. Et bleift awer, datt sech Problemer kéinten erginn, wat d'Artikulation tëschent dem Ausübe vum Beruff vum Huissier suppléant an dem Exercice vu senger Fonctioun als Huissier suppléant ugeet. Dofir steet am Rapport: «La Commission invite le Gouvernement à trouver une solution applicable en pratique», wa sech esou e Problem géing stellen natierlech, «et si besoin en était, à modifier dans les meilleurs délais la loi du 4 décembre 1990».

Dat sinn d'Leitlinne vum Projet de loi 4919.

D'Commission juridique huet sech awer mat engem weidere Problem, deen d'Huissiere betrëfft, befaasst, an zwar mat der Zuel vun den Huissieren. Et ginn der genuch, seet d'Chambre des Huissiers de justice. Et ginn der net genuch, seet de Conseil de l'Ordre vu Lëtze-

buerg. Mir hunn eis eingehend mat dëser Problematik a mat den Argumenter vu béide Säfte befaasst.

A Frankräich an an der Belsch ginn et proportional méi Huissiere wéi bei eis am Land, mat der Konsequenz, datt et an deene Länner méi Zwangsvollstreckunge gëtt. Mä eng Reform vun der Procédure d'exécution am Sënn vun enger Vereinfachung, ouni natierlech d'Garantië vun de Justiciären unzetaaschten an de Recours op alternativ Modë vu Konfliktléisunge wéi d'Médiation oder den Arbitrage, kënnen och op d'Zuel vun den Huissieren eng Influenz hunn.

Mir befannen eis also an engem Geflecht vu cause à effet, wou et nach eng ganz Rei vun Inconnuë gëtt, wou et do awer elo schlecht wier, fir der Regierung festzeschreien d'Zuel vun den Huissieren erop ze setzen oder d'Zuel vun den Huissieren erof ze setzen.

Dofir froe mer an enger Motioun, déi ech elo wäert deponéieren an déi vun alle Fraktiounen gedroe gëtt, datt: «...invite le Gouvernement à mener une réflexion approfondie sur les différentes procédures d'exécution et de saisies dans l'optique d'une simplification de ces procédures, ainsi que sur le fonctionnement du système des huissiers de justice, et à reconsidérer le nombre des huissiers de justice au vu de l'évolution des affaires de justice et de la réforme précitée des procédures d'exécution et de saisies.»

Motion 1

La Chambre des Députés,

- *considérant le nombre proportionnellement beaucoup plus élevé d'huissiers de justice en France et en Belgique, deux pays partageant le même système juridique que le Luxembourg, avec pour conséquence un nombre plus important d'exécutions forcées;*

- *considérant que les multiples procédures d'exécution et au-delà l'ensemble de la procédure judiciaire pourraient être simplifiés pour les adapter aux besoins des justiciables;*

- *considérant qu'une telle réforme en profondeur aura naturellement des répercussions sur le nombre des huissiers de justice;*

- *considérant que la croissance constante du nombre des affaires portées en justice, si elle se confirme malgré l'introduction de la médiation ou d'autres méthodes alternatives de résolution des litiges, et nonobstant une simplification de la procédure, ne sera pas sans influence sur le nombre des huissiers de justice nécessaires au bon fonctionnement de la Justice;*

invite le Gouvernement à

- *mener une réflexion approfondie sur les différentes procédures d'exécution et de saisies dans l'optique d'une simplification de ces procédures, ainsi que sur le fonctionnement du système des huissiers de justice, et*

- *reconsidérer le nombre des huissiers de justice au vu de l'évolution des affaires de justice et de la réforme précitée des procédures d'exécution et de saisies.*

(s.) Patrick Santer, Xavier Bettel, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Klein, Renée Wagener.

Nach eng Keier dës Motioun, vun alle Fraktiounen gedroen. Dat gesot bieden ech lech, am Numm vun der Commission juridique, den Text wéi en lech virläit ze stëmmen.

Ech soen lech merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Merci, Här Santer. Als éischte Riedner ass den Här Laurent Mosar agedroen. Den Här Mosar huet d'Wuert.

Discussion générale

M. Laurent Mosar (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ufänke wëll ech meng Interventioun mat engem Merci u mäi Fraktiounskolleg Patrick Santer, deen op seng gewinnt souverän a kompetent Manéier eis esouwuel en excellente schrëftleche wéi och mëndleche Rapport virgeluecht huet. Well dës Rapporten op eng detailléiert Manéier déi eenzel Aspekter vum Dierwieschteschberuff belichten, brauch ech also net méi op déi verschidde Punkte vun dësem Projet anzegoen, mä ka mech limitéieren op zwee Voleten, op déi ech hei nach eng Keier wëll kuerz agoen. Dat éischt ass d'Problematik vun den Huissiers suppléants an dat anert d'Fro vun der Zuel vun den Dierwiechtere.

Wat den éischte Punkt betrëfft, ass et jo esou, an de Rapporteur huet dat och scho virduen a sengen Ausféierunge preziséiert, datt an Zukunft also all Dierwiechter muss eng Formation universitaire hunn, déi duerch d'Cours complémentaires ofgeschloss gëtt. Dës Konditioun wäert sech also an Zukunft och op d'Suppléant vum den Dierwiechtere applizéieren, wat allerdéngs riskéiert an der Praxis zu Problemer ze féieren. Bis elo ass et jo esou gewiescht, datt meeschtens dës Suppléanten d'Stagiären aus deenen eenzelnen Dierwieschtesch-Studé waren, esou datt dëse System eigentlech zu enger allgemenger Zefriddenheet fonctionnéiert huet.

An Zukunft wäert et allerdéngs kaum méi esou sinn, datt e Kandidat fir Dierwiechter, deen en ofgeschlossenen Universitätsdiplom huet an och seng Cours complémentaires am lëtzebuergesche Recht mat Erfolleg ofgeschloss huet, während laange Joren als Stagiaire vun engem Dierwiechter schafft, wann hie gläichzäiteg d'Méiglechkeet huet als ageschriwwenen Affekot um Barreau tätég ze sinn, respektiv an d'Magistratur anzetrieden oder iwwerhaupt an d'Fonction publique. Et wäert also esou kommen, datt d'Dierwieschteschwärter just nach dat Joer Stage bei engem Dierwiechter absolvéieren, fir dann duerno en anere Beruff auszeüben, bis se da vläicht eng Keier eng Nominatioun als Dierwiechter kréien.

Mir kommen also hei an eng ähnlech Situatioun wéi déi vun den Notairen, wou jo och d'Uwäerter op en Notairesposte während laange Joren an anere Beruffer tätég sinn, ier et dann un hiren Tour kënn a se eng Nominatioun als Notaire kënnen kréien.

An Zukunft müssen also d'Dierwieschtesch-Etuden hir Suppléanten ausserhalb vun hiren Etudé siche goen, an dës wäert sécherlech zu enger Rei vu Schwierigkeete féieren, well jo dës Ersatzdierwiechtere während deene 14 Deeg oder dräi Wochen, wou se en Dierwieschteschberuff ausüben, net méi kënnen en anere Beruff ausüben.

Am Klortext heescht dat, datt en Affekot eigentlech misst fir dräi Woche seng Démissioun vum Barreau ginn a seng Etude komplett délaisséieren, fir de Beruff vum Ersatzdierwiechter kënnen auszeüben. D'Situatioun wäert nach vill méi schwéier gi fir d'Dierwieschteschkandidaten, déi an der Fonction publique beschäftegt sinn, sief dat an der Magistratur oder och an aneren Administratiounen, well de Statut vun Statsbeamten esou eng Méiglechkeet iwwerhaupt net virgesäit.

Mir hunn an der Kommissioun eis laang mat dësem Punkt beschäftegt, hunn allerdéngs och keng Lösung direkt virzeschloe gehat, dat émsou méi, well a sech den Text, dee mer haut hei diskutéieren, eigentlech näischt un der Praxis vun den Dierwieschtesch-Suppléanten ännert. Mir sinn awer zur Konkusioun komm, datt een elo emol soll ofwaarden, wéi et an Zukunft mat

deene Suppléantsdierwiechtere virugeet, a wann een da sollt feststellen, datt et hei zu Enkpäss kënn kommen, ass jo nach ëmmer Zäit fir iwwer eng Annerung vun den Dierwieschtesch-Stagiären nozedanken.

Ech mengen, datt mer de toute façon de Punkt vun den Ersatzdierwiechtere am enke Lien musse mat der Zuel vun den Dierwiechtere selwer kucken, well wa genuch Dierwiechtere aktiv sinn, stellt sech wahrscheinlech vill manner, wann iwwerhaupt, d'Fro no den Ersatzdierwiechtere.

Här President, dës Iwwerleeunge brénge mech dann och zu mengem zweete Froekomplex, deen ech hei wollt opwerfen, nämlech dee vum allgemenge Fonctionnement vun den Exécutiouns- a Saisiesprozeduren an an deem Kontext der Zuel vun den Dierwiechtere, esouwuel an der Stad wéi zu Dikrech.

Ech mengen dann och, datt een de Fonctionnement vun dëse Prozeduren net ka lasskoppele vun der absolut noutwendeger Zuel vun den Dierwiechtere an ech géif dann och heizou versiche verschidden Iwwerleeungen unzestellen.

Eng éischt Fro, déi ee sech an dësem Kontext muss stellen, ass natierlech déi, ob eis Prozeduren, besonnesch um Niveau vun der Zoustellung vun allméiglechen Akte respektiv Exécutiounsprozeduren, net ze vill schwéierfällég sinn, an ob een net hei misst am Sënn vun enger méi grousser Vereinfachung verschidde Prozeduren iwwerdenken.

De Justizminister huet eis an der zoustänneger Kommissioun eng Rei Propositionen op den Dësch geluecht, wéi a wou een esou eng Vereinfachung vun de Prozedure kënn an d'A faassen. Fir hei nëmmen ee konkret Beispill ze huelen: Wann d'Scheedungsprozedur an Zukunft soll esou reforméiert gi wéi dat elo am Projet de loi, deen déposéiert ass, virgesinn ass, wäerten eleng an dëser Matière eng ganz Rei Zoustellunge vun den Akten ewechfalen.

Dir gesitt also, datt d'Fro vun der Zuel vun den Dierwiechtere enk zesummenhänkt mat där iwwert d'Veereinfachung vun enger Rei vu Gerichtsprozeduren, vun deenen ee se och net oftrenne kann. Et schéngt mer deemno an enger gewëssener Logik ze sinn, datt ee fir d'éischt deen Exercice mécht, am Detail ze kucken, wéi a wou een dës Prozedure vereinfacht, ier ee sech dann eng Philosophie iwwert d'Zuel vun den Dierwiechtere mécht.

Ech si mer och bewosst, dass d'Diskussioun heiriwwer keng einfach wäert ginn, well d'Eropsetze vun där Zuel vun den Dierwiechtere forcément zu enger méi grousser Konkurrenz géif zwëscht den Dierwiechtere féieren an domadder d'Exécutiounsprozeduren och risquéiere méi energiesch bedriwwen ze ginn, wat sécherlech zur Konsequenz kéint hunn, datt mer an Zukunft nach méi Faillité géife kréien an och vläicht méi Haushalter géife ruinéiert ginn.

Op där anerer Säit hu besonnesch awer d'Affekoten oft Problemer fir en Dierwiechter ze fannen, deen nach eng Zoustellung mécht, wat och net onbedéngt zum gudde Fonctionnement vun eise Justizwiese bäidréit. Et dierf een dann och net vergiessen, datt, wann d'Zuel vun den Dierwiechtere an de leschte Jore méi oder wéineger stabil bliwwen ass, déiselwecht Zuel vun den Affekoten sech verveierfacht huet.

Wann een d'Situatioun hei zu Lëtzebuerg mat där vun eisen Nopeschlänner vergläicht, esou muss ee feststellen, datt d'Zuel vun den Dierwiechtere an der Belsch an a Frankräich substanzuell méi héich ass, wat natierlech dann och d'Zuel vun den Zwangsexécutiounen vergréissert.